

Batidora
Blender
Mixeur
Batedeira
Mixer
Sbattitore
Mixer
Μπλέντερ
Блендер
خفاقة

Habana

Cód. 30463

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÉGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال

PALSON[®]

FEATURES

- 1 Measuring beaker
- 2 Lid
- 3 Glass jar, 1.50L
- 4 Sealing washer
- 5 Blades
- 6 Jar base
- 7 Motor base
- 8 Setting selector

COMPOSANTS

- 1 Récipient de mesure
- 2 Couverture
- 3 Bol mixer en verre de 1,50 L
- 4 Joint d'étanchéité
- 5 Lames
- 6 Base du récipient
- 7 Bloc moteur
- 8 Interrupteur rotatif

COMPONENTES

- 1 Recipiente de medição
- 2 Tampa
- 3 Jarra de vidro de 1,50 l
- 4 Anilha de vedação
- 5 Lâminas de corte
- 6 Base do recipiente
- 7 Base do motor
- 8 Botão selector giratório

BESTANDTEILE

- 1 Messbecher
- 2 Deckel
- 3 1,50L Glasbehälter
- 4 Dichtungsring
- 5 Messervorrichtung
- 6 Behältersockel
- 7 Motorgehäuse
- 8 Drehwähler

COMPONENTI

- 1 Recipiente di misurazione
- 2 Coperchio
- 3 Caraffa in vetro da 1,50L
- 4 Rondella di sigillatura
- 5 Lame
- 6 Base del recipiente
- 7 Base del Motore
- 8 Interruttore girevole

ONDERDELEN

- 1 Maatbeker
- 2 Deksel
- 3 Glazen kan van 1,50L
- 4 Afsluitring
- 5 Messen
- 6 Voetstuk van de kan
- 7 Motorhuis
- 8 Draaischakelaar

ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ

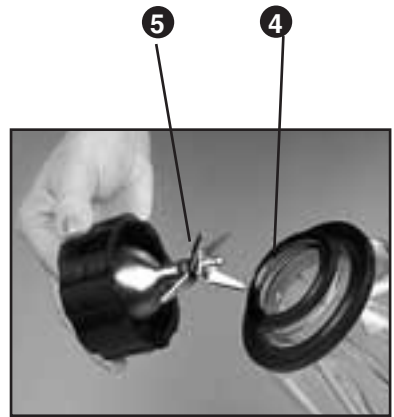
- 1 Μετρητικό δοχείο
- 2 Καπάκι
- 3 Κρυστάλλινη κανάτα χωρητικότητας 1,50 Λίτρων
- 4 Παξιμάδι ασφαλούς σφραγίσματος
- 5 Μαχαίρια
- 6 Βάση του δοχείου
- 7 Βάση του κινητήρα
- 8 Περιστροφικός διακόπτης

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ДЕТАЛИ

- 1 Мерная емкость
- 2 Крышка
- 3 Стеклоянная колба емкостью 1,50 л
- 4 Стопорное кольцо
- 5 Нож
- 6 Основание емкости
- 7 Основание двигателя
- 8 Поворотный переключатель

مكونات

- 1 إناء لقياس
- 2 غطاء
- 3 جرة زجاجية 1.50 لتر
- 4 فلكة للإحكام السد
- 5 شفرات
- 6 قاعدة الإناء
- 7 قاعدة لمحرك
- 8 قاطع دوار



COMPONENTES

- 1 Recipiente de medición
- 2 Tapa
- 3 Jarra de cristal de 1,50L
- 4 Arandela de sellado
- 5 Cuchillas
- 6 Base de recipiente
- 7 Base de motor
- 8 Interruptor giratorio

E	ESPAÑOL	4
GB	ENGLISH	6
F	FRANÇAIS	8
P	PORTUGUÊS	10
D	DEUTSCH	12
I	ITALIANO	14
NL	NEDERLANDS	16
GR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	18
RU	РУССКИЙ	20
AR	اللغة العربية	23

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Al utilizar aparatos eléctricos, deberían seguirse siempre las normas de seguridad básicas, incluidas las siguientes:

- Lea todas las instrucciones antes de hacer funcionar el aparato.
- Asegúrese de que la tensión utilizada se corresponda con la tensión indicada.
- Para protegerse de una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el propio aparato en agua ni otros líquidos.
- Es necesario llevar a cabo una estrecha supervisión cuando el aparato sea utilizado por niños o se encuentre cerca de ellos.
- Desenchufe el aparato cuando no esté en uso y antes de llevar a cabo la limpieza. No separe las piezas si no es necesario.
- Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.
- No utilice ningún accesorio no suministrado por el fabricante del aparato.
- Sólo para uso doméstico.
- No deje que el cable cuelgue del borde de la mesa o mostrador, ni entre en contacto con superficies calientes.
- No coloque el aparato encima o cerca de un fogón a gas o eléctrico caliente, o en un horno caliente.
- Acople siempre el enchufe en el aparato primero, y a continuación enchufe el cable en la toma de pared. Para desconectar el aparato, ponga el interruptor giratorio en la posición "0" y a continuación extraiga el enchufe de la toma de pared.
- No hay que introducir utensilios metálicos ni alimentos con un tamaño demasiado grande en el aparato dado que pueden provocar un incendio o riesgo de una descarga eléctrica.
- No coloque el aparato cerca o en contacto con material inflamable como cortinas, tapicerías, la pared, cuando esté en funcionamiento.
- No limpie el aparato con almohadillas para fregar metal. Pueden desprenderse pedazos y entrar en contacto con las piezas eléctricas, lo cual implica un riesgo de descarga eléctrica.
- No guarde en esta unidad ningún material que no sean los accesorios recomendados por el fabricante cuando no esté en uso.
- No ponga ninguno de los materiales siguientes en el interior de la unidad: papel, cartón, plástico, etc.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES
¡ESTE PRODUCTO ES SÓLO PARA USO DOMÉSTICO!

ANTES DE UTILIZAR EL APARATO POR PRIMERA VEZ

- Todas las piezas de la batidora deben limpiarse bien antes de utilizarse por primera vez (vea la Sección: Limpieza).
- Extraiga la longitud de cable requerida de la base de la batidora y conecte el dispositivo a la red eléctrica.

MONTAJE DE LA JARRA DE CRISTAL

- Coloque la arandela de sellado de goma (4) en el borde interior de la unidad de cuchillas (5).
- Inserte el conjunto de cuchillas en la base de recipiente (6) y la jarra de cristal sobre el conjunto de cuchillas. Gire la jarra en el sentido de las agujas del reloj hasta que las cuchillas queden firmemente roscadas a la jarra.
- Monte el recipiente de medición (1) en la tapa (2).
- Fije la tapa en la jarra de cristal y presione hacia abajo.

INSERCIÓN DE LA JARRA DE CRISTAL

- Asegúrese de que la batidora esté desconectada (interruptor en el ajuste "0").
- Coloque la unidad de jarra en la base de motor (7) y presione hacia abajo.

PRECAUCIÓN: LA CAPACIDAD MÁXIMA DE LA JARRA ES DE 1250 CC (1,25L)

MODO DE EMPLEO

- Ponga los alimentos que desee batir en la jarra de cristal.
- Ponga la tapa en la jarra de cristal y ciérrela bien. Ponga el recipiente de medición en el orificio de la tapa y haga girarlo en el sentido de las agujas del reloj para fijarlo.

Ajuste de velocidad

Bajo	para uso ligero con líquidos.
Alto	para una consistencia más sólida - para mezclar líquidos y material sólido.
Turbo	para deshacer helados; movimientos de impulso, potentes y cortos. (En la posición "Turbo", el interruptor no se mantiene permanentemente en su ajuste. Tiene que mantenerlo en la posición "Turbo" o hacerlo girar repetidamente. Precaución: La capacidad máxima de la jarra de cristal es de 1,25L)

Tras usar la batidora, ponga siempre el interruptor en la posición "0" y desenchufe el aparato. Para extraer la jarra, simplemente sepárela de la base de motor haciéndola subir. No tiene que hacer girar la jarra de cristal para extraerla. **Indicación:** Es aconsejable añadir agua gradualmente para batir alimentos sólidos. No es necesario añadir agua para batir alimentos con alto contenido de agua, es decir, frutas. Hay que recordar a los usuarios que no dejen de estar atentos a la batidora mientras esté funcionando.

CONSEJOS ÚTILES

- Para conseguir los mejores resultados al batir ingredientes sólidos, ponga pequeñas porciones en la jarra de cristal una a una en lugar de poner una gran cantidad de golpe.
- Si está procesando ingredientes sólidos, córtelos primero en pequeñas porciones (2-3cm).
- Al mezclar ingredientes sólidos, empiece con una pequeña cantidad de líquido. Añada más y más líquido a través de la abertura de la tapa.
- Ponga siempre su mano en la parte superior de la batidora cuando esté haciendo funcionar el aparato.
- Vaya con cuidado al batir líquidos espesos.
- Para remover ingredientes sólidos o líquidos muy espesos le recomendamos utilizar la batidora en el modo "Turbo" para impedir que las cuchillas se peguen.

BASE DE MOTOR

Nunca sumerja la base de motor en agua ni otros líquidos. Límpiela sólo con un paño húmedo.

ENJUAGUE / LIMPIEZA DE LA JARRA DE CRISTAL

Vacíe la jarra de cristal y llénela con agua. Ponga la jarra de cristal en la base de motor y haga girar el interruptor varias veces en el ajuste "Turbo". Vacíe la jarra de cristal y enjuáguela hasta que esté limpia.

LIMPIEZA COMPLETA DE LA JARRA DE CRISTAL

Asegúrese de que la jarra de cristal esté completamente vacía antes de desenroscar la arandela de fijación. Vaya con cuidado al manipular las cuchillas. Todas las piezas extraíbles son adecuadas para el lavavajillas.

SAFETY PRECAUTIONS

When using electrical appliances, you should follow at all times certain basic safety rules, including the following:

- Read all the instructions before using the appliance.
- Make sure that the local mains voltage is the right one for your appliance.
- To prevent electric shocks, do not immerse the power cord, plug or the appliance itself in water or any other liquid.
- Keep a close watch when the appliance is being used by children or children are nearby.
- Unplug the appliance when it is not in use and before cleaning. Do not detach the parts if it is not necessary.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or its authorised technical service or by a qualified technician in order to prevent hazards.
- Do not use any attachment not supplied by the appliance's manufacturer.
- For domestic use only.
- The power cord must not be left hanging over the table or counter edge or touching hot surfaces.
- Do not place the appliance above or near a lit gas burner or a hot electric plate or in a heated oven.
- Always plug the power cord into the appliance first and then into the wall socket. To turn off the appliance, turn the setting selector to "0" and then remove the plug from the wall socket.
- Do not insert metal utensils or oversized food in the appliance as this may cause a fire or an electric shock hazard.
- Do not place the appliance near or touching inflammable material such as curtains or upholstery, when it is operating.
- Do not clean the appliance with metal scouring pads. Small fragments may break off and touch the electric parts, giving rise to an electric shock hazard.
- Do not store in this appliance any material except the attachments recommended by the manufacturer when it is not being used.
- Do not place any of the following materials inside the appliance: paper, cardboard, plastic, etc.

KEEP THESE INSTRUCTIONS
THIS PRODUCT IS FOR DOMESTIC USE ONLY!

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

- All of the blender's parts must be cleaned thoroughly before using for the first time (see Cleaning).
- Remove the required cord length from the blender base and connect to the mains.

ASSEMBLING THE GLASS JAR

- Place the rubber sealing washer (4) on the inside edge of the blade unit (5).
- Insert the blade assembly in the jar base (6) and the glass jar on top of the blade assembly. Turn the jar clockwise until the blades are firmly screwed to the jar.
- Insert the measuring beaker (1) in the lid (2).
- Place the lid on the glass jar and press downwards.

INSERTING THE GLASS JAR

- Make sure that the blender is turned off (selector at "0").
- Place the jar unit on the motor base (7) and press downwards.

CAUTION: THE JAR'S MAXIMUM CAPACITY IS 1250 CC (1.25L)

DIRECTIONS FOR USE

- Place the food you wish to blend in the glass jar.
- Place the lid on the glass jar and close tightly. Insert the measuring beaker in the hole in the lid and turn clockwise to lock in position.

Speed setting

Low for low-power use in liquids.

High for a more solid consistency - for blending liquids and solid foods.

Turbo for chopping frozen foods; short, powerful pulse movements.

(The selector does not remain in the "Turbo" position when released; to use this function, you must hold the selector in this position or turn it repeatedly to this setting.)

Caution: The glass jar's maximum capacity is 1.25L).

After using the blender, always set the selector to "0" and unplug the appliance. To remove the jar, simply lift it upwards from the motor base. It is not necessary to turn the jar to remove it.

Suggestion: It is advisable to add water gradually to blend solid foods. It is not necessary to add water to blend foods with a high water content, such as fruit. You should watch the blender carefully while it is operating.

USEFUL TIPS

- For the best results when blending solid ingredients, place small portions in the glass jar, a little at a time, instead of putting in a large quantity all at once.
- If you are blending solid ingredients, cut them first into small portions (2-3 cm).
- When blending solid ingredients, start with a small quantity of liquid. Then add further quantities of liquid through the lid opening.
- Always hold the blender top steady with your hand while the appliance is operating.
- Proceed carefully when blending thick liquids.
- To stir solid ingredients or very thick liquids, we recommend you use the "Turbo" setting to prevent the blades from sticking.

MOTOR BASE

Never immerse the motor base in water. Always clean with a damp cloth.

RINSING / CLEANING THE GLASS JAR

Empty the jar and fill it with water. Place the jar on the motor base and turn the selector several times to the "Turbo" setting. Empty the jar and rinse it until it is clean.

THOROUGH CLEANING OF THE GLASS JAR

Make sure that the jar is completely empty before unscrewing the washer. Take care when handling the blades. All of the detachable parts can be washed in the dishwasher.

CONSEILS DE SECURITE

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les normes de sécurité de base suivantes doivent toujours être respectées:

- Lisez tout le mode d'emploi avant de faire fonctionner l'appareil.
- Assurez-vous que la tension utilisée correspond à la tension indiquée.
- Afin d'éviter une décharge électrique, ne plongez jamais le câble, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- L'appareil doit faire l'objet d'une surveillance étroite lorsqu'il est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer. Ne séparez pas les pièces si cela n'est pas nécessaire.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par son service technique agréé ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez jamais un accessoire non fourni par le fabricant de l'appareil.
- Pour usage domestique uniquement.
- Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation sur le bord d'une table ou d'un plan de travail et évitez qu'il n'entre en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne placez pas l'appareil sur ou près d'une cuisinière à gaz, d'une plaque électrique ou d'un four chaud.
- Branchez d'abord la fiche dans l'appareil et branchez ensuite le câble d'alimentation à la prise de courant. Pour débrancher l'appareil, ramenez l'interrupteur rotatif sur la position "0" et retirez ensuite la fiche de la prise de courant.
- N'introduisez jamais dans l'appareil des ustensiles métalliques ou des aliments découpés en gros morceaux, car ils pourraient provoquer un risque d'incendie ou de décharge électrique.
- Lorsque vous faites fonctionner l'appareil, ne le placez jamais à proximité ou en contact avec des matériels inflammables comme les rideaux, les tapisseries ou encore un mur.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec un tampon métallique. Des morceaux pourraient s'en détacher et entrer en contact avec les parties électriques, ce qui pourrait entraîner un risque de décharge électrique.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'y conservez aucun matériel autre que les accessoires recommandés par le fabricant.
- N'introduisez aucun des matériels suivants à l'intérieur de l'unité : papier, carton, plastique, etc.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS
CE PRODUIT EST EXCLUSIVEMENT DESTINE A UN USAGE DOMESTIQUE!

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL POUR LA PREMIERE FOIS

- Toutes les pièces du blender doivent être bien nettoyées avant la première utilisation (voir la Section : Nettoyage).
- Retirez de la base du blender la longueur de câble d'alimentation voulue et branchez l'appareil à la prise de courant.

MONTAGE DU BOL MIXER EN VERRE

- Placez le joint d'étanchéité en caoutchouc (4) sur le bord intérieur de l'unité comportant les lames (5).
- Insérez l'ensemble formé par les lames dans la base du récipient (6) et le bol mixer en verre sur l'ensemble formé par les lames. Faites tourner le bol mixer dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les lames soient vissées fermement au bol mixer.
- Montez le récipient de mesure (1) dans le couvercle (2).
- Fixez le couvercle sur le bol mixer en verre et appuyez vers le bas.

INSERTION DU BOL MIXER EN VERRE

- Assurez-vous que le blender est bien débranché (interrupteur sur la position "0").
- Placez l'ensemble bol mixer sur le bloc moteur (7) et appuyez vers le bas.

PRECAUTION: LA CAPACITE MAXIMUM DU BOL MIXER EST DE 1250 CC (1,25L)

MODE D'EMPLOI

- Introduisez les aliments que vous souhaitez mixer dans le bol mixer en verre.
- Posez le couvercle sur le bol mixer et fermez-le bien. Mettez le récipient de mesure dans l'orifice du couvercle et faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'y fixer.

Réglage de la vitesse

Basse	pour une utilisation légère avec des liquides.
Haute	pour une consistance plus solide - pour mélanger des liquides et des aliments solides.
Turbo	pour piler de la glace : mouvements d'impulsions puissants et brefs. (Sur la position "Turbo", l'interrupteur ne reste pas en place de manière permanente. Maintenez-le sur la position "Turbo" ou actionnez-le de manière répétitive.)

Précaution: La capacité maximum du bol mixer en verre est de 1,25L.

Après avoir utilisé le blender, ramenez toujours l'interrupteur sur la position "0" et débranchez l'appareil. Pour retirer le bol mixer, séparez-le simplement du bloc moteur en le soulevant. Vous n'avez pas à faire tourner le bol mixer en verre pour l'extraire.

Indication: Il est recommandé d'ajouter de l'eau peu à peu pour mixer des aliments solides. Il n'est pas indispensable d'ajouter de l'eau pour mixer des aliments contenant beaucoup d'eau, comme les fruits. Ne laissez pas le blender sans surveillance lorsque celui-ci fonctionne.

CONSEILS UTILES

- Pour obtenir de meilleurs résultats en mixant des ingrédients solides, introduisez des petites portions dans le bol mixer en verre au lieu d'y mettre de grandes quantités en une seule fois.
- Si vous triturez des aliments solides, découpez-les d'abord en petits morceaux (2-3cm).
- Pour mélanger des ingrédients solides, commencez avec un peu de liquide. Ajoutez de plus en plus de liquide au travers de l'ouverture du couvercle.
- Posez toujours la main sur la partie supérieure du blender lorsque vous faites fonctionner l'appareil.
- Triturez avec précaution les liquides épais.
- Pour mélanger des ingrédients solides ou liquides très épais, nous vous recommandons d'utiliser le blender en mode "Turbo" pour éviter que lames ne restent collées aux aliments.

BLOC MOTEUR

Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau. Nettoyez-la uniquement avec un linge humide.

RINÇAGE / NETTOYAGE DU BOL MIXER EN VERRE

Videz le bol mixer en verre et remplissez-le d'eau. Posez le bol mixer sur le bloc moteur et faites tourner l'interrupteur plusieurs fois sur la position "Turbo".

Videz le bol mixer et rincez-le jusqu'à ce qu'il soit prop.

NETTOYAGE COMPLET DU BOL MIXER EN VERRE

Assurez-vous que le bol mixer en verre est complètement vide avant de dévisser le joint de fixation. Manipulez les lames avec précaution. Toutes les pièces extractibles peuvent être lavées au lave-vaisselle.

CONSELHOS DE SEGURANÇA

Ao utilizar aparelhos eléctricos, deve-se sempre seguir as normas de segurança básicas especificadas pelo fabricante, nomeadamente as seguintes:

- Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho.
- Verifique previamente que a tensão utilizada efectivamente corresponde à tensão indicada no aparelho.
- Para evitar uma descarga eléctrica, jamais submerja o cabo, a ficha do cabo ou próprio aparelho em água ou outros líquidos.
- É necessário vigiar sempre o aparelho quando o mesmo seja utilizado por crianças, bem como quando elas se encontrem por perto.
- Desligue o aparelho da tomada de corrente quando não for utilizá-lo e sempre antes de o limpar. Não separe as peças, se não for necessário.
- Caso o cabo de corrente esteja danificado, deverá ser substituído pelo próprio fabricante ou pelo seu serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado, para evitar possíveis perigos.
- Não utilize nenhum acessório não fornecido pelo fabricante do aparelho.
- O aparelho é exclusivo para uso doméstico.
- Não deixe que o cabo dependurado pela borda de uma mesa ou mostrador nem que entre em contacto com superfícies quentes.
- Não coloque o aparelho sobre ou perto de um fogão a gás ou eléctrico que esteja quente ou de um forno quente.
- Ligue primeiramente o conector ao aparelho e, a seguir, a ficha do cabo à tomada de corrente. Para desligar o aparelho, leve o botão selector giratório até à posição "0" e, a seguir, desligue a ficha do cabo da tomada de corrente.
- Jamais introduza utensílios metálicos nem alimentos cortados em troços demasiado grandes no aparelho, dado que poderiam produzir-se perigo de incêndio ou risco de descarga eléctrica.
- Não coloque o aparelho perto de ou em contacto com material inflamável como podem ser cortinas, tapeçarias, com a parede, etc., quando o mesmo esteja em funcionamento.
- Não limpe o aparelho com esfregões abrasivos metálicos, já que poderiam desprender-se restos e que estes entrassem em contacto com elementos eléctricos do aparelho, com o conseqüente risco de descarga eléctrica.
- Não guarde no aparelho nenhum material que não sejam os acessórios fornecidos pelo fabricante quando o mesmo não esteja em uso.
- Não ponha nenhum dos seguintes materiais no interior do aparelho: papel, cartão, plástico, etc.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES
ESTE PRODUTO É EXCLUSIVO PARA USO DOMÉSTICO!

ANTES DE UTILIZAR O APARELHO PELA PRIMEIRA VEZ

- Limpe todas as peças do liquidificador antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (ver a secção: Limpeza).
- Tire o troço de cabo necessário da base da liquidificador e ligue o aparelho na tomada de corrente.

MONTAGEM DA JARRA DE VIDRO

- Coloque a anilha de vedação de borracha (4) na borda interna do conjunto de lâminas de corte (5).
- Insira o conjunto de lâminas de corte na base do recipiente (6) e a jarra de vidro sobre o conjunto de lâminas de corte.
- Gire a jarra no sentido dos ponteiros do relógio até que as lâminas de corte estejam firmemente enroscadas na jarra.
- Monte o recipiente de medição (1) na tampa (2).
- Ponha a tampa na jarra de vidro e prima-a para baixo.

INSERÇÃO DA JARRA DE VIDRO

- Verifique se o liquidificador está desligado (botão selector na posição "0").
- Coloque a jarra na base (7) e prima-a para baixo.

PRECAUÇÃO: A CAPACIDADE MÁXIMA DA JARRA É DE 1250 CC (1,25 l)

MODO DE USAR

- Ponha os alimentos que pretenda processar na jarra de vidro.
- Ponha a tampa na jarra de vidro e feche-a bem. Ponha o recipiente de medição no orifício da tampa e faça-o girar no sentido dos ponteiros do relógio para o fixar bem.

Regulação da velocidade

Baixa	para uso ligeiro com líquidos.
Alta	para uma consistência mais sólida - para misturar líquidos e alimentos sólidos.
Turbo	para desfazer gelados; movimentos de impulso, potentes e curtos. (Na posição "Turbo", o botão selector não se mantém permanentemente na mesma velocidade.) Portanto, para o manter na posição "Turbo", deverá girá-lo repetidamente.

Precaução: A capacidade máxima da jarra de vidro é de 1,25 L.

Depois de utilizar o liquidificador, leve sempre o botão selector até à posição "0" e desligue a ficha do cabo da tomada de corrente. Para retirar a jarra, simplesmente necessitará separá-la da base de motor puxando-a suavemente para cima. Para retirar a jarra de vidro não deverá girá-la.

Indicação: Não se recomenda acrescentar água pouco a pouco ao bater alimentos sólidos. Não é necessário acrescentar água para bater alimentos com alto teor em água, como, por exemplo, frutas. Permaneça sempre atento ao liquidificador ao utilizar o aparelho.

CONSELHOS ÚTEIS

- Para obter melhores resultados ao bater ingredientes sólidos, coloque pequenas porções de alimento na jarra de vidro. Jamais introduza grandes quantidades de alimentos na jarra de uma vez.
- Se pretende processar ingredientes sólidos, corte-os primeiro em pequenos troços (2 a 3 cm).
- Ao misturar ingredientes sólidos, comece com uma pequena quantidade e vá acrescentando, pouco a pouco, todo o líquido pela abertura da tampa.
- Ponha sempre a sua mão sobre a tampa do liquidificador quando o aparelho esteja a funcionar.
- Tenha especial cuidado ao processar líquidos espessos.
- Para remover ingredientes sólidos ou líquidos espessos, recomenda-se utilizar o liquidificador no modo "Turbo" para impedir que as lâminas de corte se juntem.

BASE DO MOTOR

Jamais submerja a base do motor em água. Limpe-a com um pano húmido.

AO ENXAGUAR E LIMPAR A JARRA DE VIDRO

Esvazie a jarra de vidro e enche-a de água. Ponha a jarra de vidro na base do motor e leve várias vezes o botão selector até à posição "Turbo".

Esvazie a jarra de vidro e enxagúe-a até ficar totalmente limpa.

LIMPEZA COMPLETA DA JARRA DE VIDRO

Esvazie totalmente a jarra de vidro antes de desenroscar o anel de fixação. Tenha especial cuidado ao manipular as lâminas de corte. Todas as peças extraíveis podem ser lavadas na máquina de lavar louça.

SICHERHEITSHINWEISE

Beim Benutzen von Elektrogeräten müssen stets die grundsätzlichen Sicherheitsvorschriften beachtet werden, einschließlich Folgende:

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisungen vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig durch.
- Vergewissern Sie sich, dass die verwendete Spannung mit der am Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Zum Schutz gegen elektrischen Schlag tauchen Sie weder Kabel, Stecker noch das Gerät in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten ein.
- Kinder, die das Gerät benutzen oder sich in der Nähe aufhalten, müssen unbedingt beaufsichtigt werden.
- Ziehen Sie den Stecker ab, wenn das Gerät nicht benutzt wird und vor dem Reinigen. Nehmen Sie die Teile nicht auseinander, wenn dies nicht nötig ist.
- Ein beschädigtes Stromkabel ist vom Hersteller oder seinem autorisierten Kundendienst zu ersetzen oder durch einen ausgebildeten Techniker, um Gefahren zu verhindern.
- Verwenden Sie keine Zubehöerteile, die nicht vom Hersteller des Gerätes stammen.
- Nur zum häuslichen Gebrauch bestimmt.
- Das Kabel sollte nicht von Tischrand oder Theke hängen oder heiße Flächen berühren.
- Stellen Sie den Standmixer nicht in die Nähe oder auf einen heißen Gas- oder Elektrokocher oder in einen warmen Backofen.
- Schließen Sie stets zuerst das Gerät an und stecken anschließend den Stecker in die Steckdose. Zum Abschalten stellen Sie den Drehwähler auf "0" und ziehen danach den Stecker aus der Steckdose.
- Füllen Sie keine Metallgegenstände oder zu große Lebensmittel in den Mixer, da diese einen Brand oder einen elektrischen Schlag verursachen können.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe oder in Berührung mit brennbarem Material, wie Gardinen, Polster, die Wand, wenn es in Betrieb ist.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Scheuerschwämmen für die Metallreinigung. Es könnten sich Metallfetzen ablösen und in Kontakt mit Elektroteilen treten, was zu einem elektrischen Schlag führen kann.
- Bewahren Sie in dem Gerät keinerlei Material als das vom Hersteller empfohlene Zubehör auf, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Legen Sie keines der folgenden Materialien in den Mixer: Papier, Pappe, Kunststoff, usw.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE AUF.
DIESES GERÄT IST NUR ZUM HÄUSLICHEN GEBRAUCH BESTIMMT!

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH DES GERÄTES

- Alle Teile des Standmixers müssen vor dem ersten Gebrauch gut gereinigt werden (siehe Absatz: Reinigung).
- Ziehen Sie die benötigte Kabellänge aus dem Sockel des Mixers und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

ZUSAMMENBAU DES GLASBEHÄLTERS

- Legen Sie den Dichtungsring (4) auf den Innenrand der Messvorrichtung (5).
- Setzen Sie die Messvorrichtung in den Behältersockel (6) ein und den Glasbehälter auf die Messvorrichtung. Drehen Sie den Behälter im Uhrzeigersinn, bis die Messvorrichtung fest angeschraubt ist.
- Setzen Sie den Messbecher (1) in den Deckel (2).
- Drücken Sie den Deckel auf den Glasbehälter.

EINSETZEN DES GLASBEHÄLTERS

- Vergewissern Sie sich, dass der Mixer ausgeschaltet ist (Drehwähler steht auf "0").
- Setzen Sie die Behältereinheit auf das Motorgehäuse (7) und drücken es nach unten.

VORSICHT: DER MIXBEHÄLTER HAT EIN MAXIMALES FASSUNGSVERMÖGEN VON 1250 CC (1,25L)

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Geben Sie die zu mixenden Lebensmittel in den Glasbehälter.
- Setzen Sie den Deckel auf den Mixer und schießen Sie ihn gut. Stecken Sie den Messbecher in die Deckelöffnung und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er fest sitzt.

Geschwindigkeitseinstellung

Niedrig	für Flüssigkeiten.
Hoch	für festere Zutaten - zum Mischen von flüssigen und festen Lebensmitteln.
Turbo	zum Zerkleinern von Eiswürfeln; starke, kurze Impulsbewegungen. (In "Turbo"-Stellung bleibt der Drehwähler nicht fest stehen. Den Drehwähler in "Turbo"-Stellung halten oder mehrmals drehen.)

Vorsicht: Der Mixbehälter hat ein maximales Fassungsvermögen von 1,25L)

Nach dem Benutzen des Standmixers ist der Drehwähler stets wieder auf "0" zu stellen und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Zum Herausnehmen wird der Mixbehälter einfach vom Motorgehäuse nach oben gehoben. Der Glasbehälter muss dafür nicht gedreht werden.

Hinweis: Es wird empfohlen, Wasser nach und nach hinzuzufügen, um feste Speisen zu mixen. Bei Nahrungsmitteln mit hohem Wassergehalt, wie z.B. Obst, muss kein Wasser hinzugefügt werden. Die Benutzer werden daran erinnert, dass sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.

NÜTZLICHE HINWEISE

- Zum Mixen fester Zutaten ist es besser, jeweils kleine Portionen nach und nach in den Behälter zu geben, statt nur einer großen Menge.
- Feste Nahrungsmittel sollten zuerst in kleine Stücke (2-3 cm) geschnitten werden.
- Beim Mixen fester Zutaten beginnen Sie zunächst mit geringen Flüssigkeitsmengen und fügen nach und nach mehr davon durch die Deckelöffnung hinzu.
- Lassen Sie Ihre Hände stets im oberen Teil, wenn Sie den Mixer benutzen.
- Vorsicht beim Mixen von dickflüssigen Zutaten.
- Zum Mixen von sehr festen oder dickflüssigen Zutaten empfehlen wir, die "Turbo"-Stufe zu verwenden, damit die Messer nicht verkleben.

MOTERGEHÄUSE

Tauchen Sie das Motorgehäuse nie in Wasser. Reinigen Sie es lediglich mit einem feuchten Lappen.

SPÜLEN / REINIGEN DES GLASBEHÄLTERS

Leeren Sie den Glasbehälter und füllen Sie ihn anschließend mit Wasser. Setzen Sie den Behälter auf das Motorgehäuse und lassen Sie den Drehwähler mehrmals auf "Turbo" drehen.

Leeren Sie den Mixbehälter und spülen Sie ihn, bis er sauber ist.

GRÜNDLICHE REINIGUNG DES GLASBEHÄLTERS

Vergewissern Sie sich, dass der Glasbehälter vollkommen leer ist, bevor Sie den Dichtring abschrauben. Vorsicht beim Handhaben der Messervorrichtung. Alle herausnehmbaren Teile sind spülmaschinengeeignet.

CONSIGLI DI SICUREZZA

Nell'utilizzare apparecchi elettrici, si dovrebbero seguire sempre le norme di sicurezza basiche, comprese le seguenti:

- Leggete tutte le istruzioni prima di far funzionare l'apparecchio.
- Assicuratevi che la tensione utilizzata corrisponda con la tensione indicata.
- Per evitare una scarica elettrica, non immergete il cavo, la spina o l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.
- È necessario far realizzare un'esaustiva supervisione quando l'apparecchio viene utilizzato da bambini o si trova in prossimità di questi ultimi.
- Staccate l'apparecchio quando lo si usa e prima di pulirlo. Non separate i pezzi se non è necessario.
- Se il cavo di corrente è rovinato, deve essere sostituito dal fabbricante o dal vostro servizio tecnico autorizzato o da un tecnico qualificato, in maniera tale da evitare eventuali pericoli.
- Non utilizzate nessun accessorio non fornito dal fabbricante dell'apparecchio.
- Soltanto per uso domestico.
- Non lasciate che il cavo penzoli dal bordo del tavolo o da un bancone, o entri a contatto con superfici calde.
- Non collocate l'apparecchio al di sopra o in prossimità di un fornello a gas o elettrico o un forno caldo.
- Attaccate sempre prima la spina nell'apparecchio e poi inserite il cavo nella presa di corrente della parete. Per staccare l'apparecchio, metete l'interruttore girevole nella posizione "0" e dappresso togliete la spina dalla presa di parete.
- Non bisogna introdurre utensili metallici né alimenti dalle dimensioni troppo grosse nell'apparecchio dato che possono provocare un incendio o essere causa di una scarica elettrica.
- Non collocate l'apparecchio in prossimità o in contatto con materiale infiammabile come tende, tappezzeria o pareti, quando è in funzione.
- Non pulite l'apparecchio con la lana d'acciaio per pulire il metallo. Si potrebbero distaccare dei pezzi ed entrare a contatto con i pezzi elettriche, cosa che implicherebbe un rischio di scarica elettrica.
- Non introducete in questo apparecchio nessun materiale salvo gli accessori raccomandati dal fabbricante quando lo si usa.
- Non mettete nessuno dei seguenti materiali all'interno dell'apparecchio: carta, cartone, plastica, ecc.

CONSERVATE LE PRESENTI ISTRUZIONI
QUESTO PRODOTTO È SOLTANTO PER USO DOMESTICO!

PRIMA DI UTILIZZATE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA

- Tutti i pezzi del frullatore si devono lavare bene prima di utilizzarli per la prima volta (si veda la sezione: Pulizia).
- Estraiete la lunghezza del cavo richiesta dalla base del Frullatore e collegate il dispositivo alla rete elettrica.

MONTAGGIO DELLA CARAFFA IN VETRO

- Mettete la rondella di sigillatura in gomma (4) nel bordo interno dell'unità dotato di lame (5).
- Inserite l'insieme delle lame nella base del recipiente (6) e la caraffa in vetro sull'insieme delle lame. Girate la Caraffa in senso orario finché le lame rimangono saldamente avvitate alla Caraffa.
- Montate il recipiente di misurazione (1) nel coperchio (2).
- Mettete il coperchio alla Caraffa in vetro e fate pressione verso il basso.

INSERIMENTO DELLA CARAFFA IN VETRO

- Assicuratevi che il Frullatore sia staccata (l'interruttore sullo "0").
- Mettete l'unità della caraffa nella base di Motore (7) e fate pressione verso il basso.

PRECAUZIONE: LA CAPACITÀ MASSIMA DELLA CARAFFA È PARI A 1250 CC (1,25L)

MODALITÀ DI USO

- Mettete gli alimenti che desiderate frullare nella caraffa in vetro.
- Mettete il coperchio nella caraffa in vetro e chiudetela per bene. Mettete il recipiente di misurazione nel foro del coperchio e fatelo girare in senso orario per fissarlo.

Regolazione della velocità

Piano	per uso delicato con liquidi.
Forte	per una consistenza più solida - per mischiare liquidi con alimenti solidi.
Turbo	per disfare gelati; movimenti d'impulso, potenti e brevi. (Nella posizione "Turbo", l'interruttore non rimane fisso su tale posizione. Dovete mantenerlo nella posizione "Turbo" o farlo girare più volte.

Precauzione: La capacità massima della caraffa in vetro è di 1,25L

Dopo aver usato il frullatore, mettete sempre l'interruttore nella posizione "0" e staccate l'apparecchio. Per estrarre la caraffa, semplicemente separatela dalla base del motore sollevandola. Non dovete far girare la caraffa in vetro per estrarla. **Indicazione:** Vi consigliamo di aggiungere acqua gradualmente per frullare alimenti solidi. Non è necessario aggiungere acqua per frullare alimenti con alto contenuto d'acqua, cioè, la frutta. Bisogna ricordare agli utenti di non lasciare incustodito il frullatore mentre è funzione.

CONSIGLI UTILI

- Per ottenere migliori risultati quando si frullano ingredienti solidi, mettete piccole dosi nella caraffa in vetro una alla volta anziché mettere gran quantità di colpo.
- Se state frullando ingredienti solidi, tagliateli prima in piccole porzioni (2-3cm).
- Nel mischiare ingredienti solidi, cominciate con una ridotta quantità di liquido. Aggiungete il liquido di volta in volta attraverso il foro del coperchio.
- Mantenete sempre con la mano la parte superiore del frullatore quando è in funzione l'apparecchio.
- Fate attenzione quando dovete frullare liquidi spessi.
- Per rimuovere ingredienti solidi o liquidi molto spessi vi raccomandiamo di utilizzare il frullatore nella modalità "Turbo" per impedire che le lame si attacchino.

BASE DEL MOTORE

Non immergete mai la base del motore nell'acqua. Pulitela soltanto con un panno umido.

SCIACQUATE / PULIZIA DELLA CARAFFA IN VETRO

Svuotate la caraffa in vetro e riempitela con dell'acqua. Mettete la caraffa in vetro sulla base del Motore e fate girare l'interruttore varie volte in posizione "Turbo".

Svuotate la caraffa in vetro e sciacquatela finché sarà pulita.

PULIZIA COMPLETA DELLA CARAFFA IN VETRO

Assicuratevi che la caraffa in vetro è completamente vuota prima di svitare la rondella di fissaggio. Fate attenzione nel manipolare le lame. Tutte i pezzi estraibili sono lavabili in lavastoviglie.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Bij het gebruik van elektrische apparaten, moeten altijd de meest elementele veiligheidsnormen in acht worden genomen, waaronder de volgende:

- Lees altijd de gehele gebruiksaanwijzing door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen.
- Verzekeer u ervan dat de gebruikte netspanning met de aangegeven spanning overeenkomt.
- Om het risico van elektrische schokken te vermijden, mag het snoer, de stekker of het apparaat zelf nooit in water of een andere vloeistof worden ondergedompeld.
- In het geval dat het apparaat door kinderen wordt bediend, of zich in de buurt bevinden, moet dit extra goed in de gaten worden gehouden.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is of voordat het gereinigd wordt. Maak de onderdelen niet van elkaar los, als dit niet noodzakelijk is.
- Als het aansluitingssnoer is beschadigd, moet dit door de fabrikant, een bevoegde servicedienst of anderszins gekwalificeerd personeel worden vervangen, om elk gevaar uit te sluiten.
- Gebruik nooit andere dan door de fabrikant geleverde hulpstukken.
- Alleen voor huishoudelijk gebruik.
- Laat het snoer niet van de tafel of het aanrecht hangen en zorg dat het niet met hete oppervlakten in aanraking komt.
- Plaats het apparaat niet op of vlakbij een gas- of elektrische kookplaat of in de oven.
- Sluit altijd eerst het snoer op het apparaat aan en steek daarna pas de stekker in het stopcontact. Om het apparaat van het elektriciteitsnet los te koppelen, moet de draaischakelaar in de stand "0" gezet worden, waarna de stekker uit het stopcontact getrokken kan worden.
- Er mogen geen metalen voorwerpen of te grote stukken voedsel in het apparaat worden gestoken, daar dit brand of gevaar voor een elektrische schok tot gevolg kan hebben.
- Plaats het apparaat tijdens het gebruik niet dichtbij of in aanraking met brandbare materialen zoals gordijnen, tapijtwerk of tegen de muur.
- Reinig het apparaat niet met metalen schuursponsjes. Hier kunnen deeltjes van losraken en met het elektrisch circuit in aanraking komen, waardoor gevaar voor elektrische schokken ontstaat.
- Bewaar in het apparaat alleen de door de fabrikant aanbevolen accessoires, wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- De volgende materialen mogen nooit binnenin het apparaat worden geplaatst: papier, karton, plastic, etc.

**BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING
DIT PRODUCT IS ALLEEN VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK!**

ALVORENS HET APPARAAT VOOR DE EERSTE KEER TE GEBRUIKEN

- Alle onderdelen van de mixer moeten goed gereinigd worden, alvorens deze voor de eerste keer te gebruiken (zie de Afdeling: Reiniging).
- Haal de benodigde lengte van het snoer uit het onderstuk van de mixer en steek de stekker in het stopcontact.

MONTEREN VAN DE GLAZEN KAN

- Plaats de rubberen afsluitring (4) in de binnenste rand van het messengedeelte (5).
- Sluit het messengedeelte op de voet van de kan (6) aan en plaats de glazen kan over het messengedeelte. Draai de kan kloksgewijs rond, tot de messen stevig aan de kan zitten vastgeschroefd.
- Monteer de maatbeker (1) in het deksel (2).
- Sluit de kan met het deksel door dit stevig aan te drukken.

AANBRENGEN VAN DE GLAZEN KAN

- Verzekeer u ervan dat de mixer uit staat (schakelaar in stand "0").
- Paats de kan op het motorhuis (7) en duw het geheel stevig naar beneden aan.

PRECAUZIONE: LA CAPACITÀ MASSIMA DELLA CARAFFA È PARI A 1250 CC (1,25L)

GEBRUIKSAANWIJZING

- Plaats de te verwerken voedingsmiddelen in de glazen kan.
- Breng het deksel op de glazen kan aan en sluit deze goed. Plaats de maatbeker in de opening van het deksel en draai deze kloksgewijs rond om deze te vergrendelen.

Instellen van de snelheid

Laag	voor licht gebruik met vloeistoffen
Hoog	voor een grotere dichtheid - om vloeistoffen met vast voedsel te vermengen.
Turbo	om ijs te vermalen; korte en krachtige impulsbeweging. (In de stand "Turbo", blijft de schakelaar niet permanent in zijn versnelling staan. Deze moet in de stand "Turbo" gehouden worden of meerder keren worden ingeschakeld. Opgelet: de maximale capaciteit van de glazen kan is 1,25L)

Zet na gebruik van de mixer de schakelaar altijd in de stand "0" en haal de stekker uit het stopcontact. Om de kan van het motorhuis te halen, moet deze eenvoudig omhoog getild worden. Om de glazen kan te verwijderen hoeft deze niet te worden rondgedraaid.

Aanwijzing: In het geval dat vast voedsel gepureerd wordt, wordt geadviseerd om geleidelijk aan water toe te voegen. Bij het vermalen van voedsel met een hoog watergehalte, zoals bv. fruit, hoeft er geen water toegevoegd te worden. Er wordt nogmaals op gewezen dat de mixer altijd in het oog gehouden moet worden, wanneer deze in werking is.

NUTTIGE RAADGEVINGEN

- Voor het verkrijgen van een optimaal resultaat bij het pureren van vaste stoffen, wordt aangeraden om kleine stukjes één voor één in de glazen kan te doen in plaats van een grote hoeveelheid tegelijk.
- Bij de verwerking van vaste stoffen, kunnen deze het best in kleine stukjes (2-3cm) gesneden worden.
- Bij het pureren van vaste stoffen, kan het best met een kleine hoeveelheid vloeistof worden begonnen. Voeg de overige benodigde vloeistof telkens door de opening in het deksel toe.
- Houd altijd uw hand op de bovenkant van de mixer wanneer het apparaat in werking is.
- Bij het verwerken van dikke of stroperige vloeistoffen moet goed worden opgelet.
- Om vaste stoffen of heel dikke vloeistoffen te pureren of mixen wordt geadviseerd om de mixer in de stand "Turbo" te gebruiken, om te voorkomen dat de messen vastlopen.

MOTORHUIS

Het motorhuis mag nooit onder water gehouden worden. Het kan met een vochtige doek gereinigd worden.

SPOELN / REINIGEN VAN DE GLAZEN KAN

Maak de kan leeg en vul hem met water. Plaats de glazen kan op het motorhuis en draai de schakelaar enkele malen in de stand "Turbo". Maak de glazen kan vervolgens leeg en spoel hem om tot hij schoon is.

GRONDIGE REINIGING VAN DE GLAZEN KAN

Overtuig u ervan dat de glazen kan helemaal leeg is, alvorens de bevestigingsring los te schroeven. Wees voorzichtig bij het omgaan met de messen. Alle uitneembare onderdelen zijn geschikt voor de vaatwasmachine.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Όταν χρησιμοποιούνται μικρές ηλεκτρικές συσκευές, είναι απαραίτητο να τηρούνται κάποια βασικά μέτρα ασφαλείας, ανάμεσα στα οποία συμπεριλαμβάνονται και τα ακόλουθα:

- Διαβάστε προσεκτικά μέχρις τέλους όλες τις οδηγίες χρήσης πριν προχωρήσετε στην χρησιμοποίηση της συσκευής.
- Να είστε σίγουροι πως η χρησιμοποιούμενη τάση αντιστοιχεί με την ενδεικνυόμενη τάση.
- Προς αποφυγή οποιοδήποτε κινδύνου πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, ποτέ να μην βυθιστεί μέσα σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα ή και η ίδια η συσκευή.
- Κρίνεται απαραίτητη μία συνεχής επιτήρηση εάν η ηλεκτρική συσκευή χρησιμοποιείται από μικρά παιδιά ή βρίσκεται κοντά σε χώρους που αυτά παίζουν.
- Να αποσυνδέετε την συσκευή από την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος όταν δεν την χρησιμοποιείτε και πριν προχωρήσετε στην διαδικασία του καθαρισμού της. Μην χωρίζετε τα συστατικά της συσκευής εάν δεν είναι άκρα απαραίτητο.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί το συντομότερο δυνατόν από τον κατασκευαστή ή από ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης ή από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, με απώτερο σκοπό την αποφυγή οποιοδήποτε κινδύνου.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα εξάρτημα που δεν παρέχεται από τον κατασκευαστή αυτής της ηλεκτρικής συσκευής.
- Κατασκευασμένο αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή από τον πάγκο ούτε να εφάπτεται με θερμαινόμενες επιφάνειες
- Μην τοποθετείτε την συσκευή επάνω ή κοντά σε ηλεκτρικές ή υγραερίου εστίες κουζίνας, ούτε κοντά σε ένα ζεστό φούρνο.
- Να βάζετε πάντα πρώτα το βύσμα στην συσκευή, και μετά το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος του τοίχου. Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, βάλτε τον περιστροφικό διακόπτη στην θέση "0" και στην συνέχεια αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα του τοίχου και μετά το βύσμα από την συσκευή.
- Δεν πρέπει να εισάγετε μεταλλικά κουζινικά σκεύη ούτε τροφές υπερβολικά μεγάλου μεγέθους μέσα στην συσκευή επειδή θα μπορούσαν να προκαλέσουν μία φωτιά ή έναν σοβαρό κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Μην τοποθετείτε την συσκευή κοντά ούτε να επιτρέπετε να έρχεται σε επαφή με εύφλεκτες ύλες όπως κουρτίνες ταπετσαρίες, ή τον τοίχο, όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην καθαρίζετε την συσκευή με τα ειδικά μαξιλαράκια που χρησιμοποιούνται για τον καθαρισμό των μεταλλικών επιφανειών. Θα μπορούσαν να αποσπαστούν κομμάτια και να έλθουν σε επαφή με τα ηλεκτρικά συστατικά της συσκευής, γεγονός που εγγυμονεί έναν υπαρκτό κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Μην φυλάσσετε μέσα σε αυτήν την ηλεκτρική συσκευή κανένα υλικό εκτός από αυτά που συνιστούνται από τον κατασκευαστή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Μην βάζετε κανένα από τα ακόλουθα υλικά στο εσωτερικό της ηλεκτρικής συσκευής: χαρτί, χαρτόνι, πλαστικό κ.λ.π.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΕΙΝΑΙ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΚΑΙ ΜΟΝΟ ΧΡΗΣΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟ!

ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΤΕ ΣΤΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ

- Όλα τα εξαρτήματα του μίξερ θα πρέπει να καθαριστούν πολύ καλά πριν προχωρήσετε στην χρησιμοποίησή του για πρώτη φορά (Διαβάστε το Κεφάλαιο: Καθαριότητα).
- Αφαιρέστε το απαιτούμενο μήκος καλωδίου τροφοδοσίας που βρίσκεται στην βάση του μίξερ και συνδέστε τον μηχανισμό στην πρίζα παροχής του ηλεκτρικού ρεύματος του δικτύου.

ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΤΗΣ ΚΡΥΣΤΑΛΛΙΝΗΣ ΚΑΝΑΤΑΣ

- Τοποθετήστε το λαστιχένιο παξιμάδι ασφαλούς σφραγίσματος (4) στο εσωτερικό άκρο της μονάδας των μαχαιριών (5).
- Τοποθετήστε την σύνολο των μαχαιριών στην βάση του δοχείου (6) και την κρυστάλλινη κανάτα επάνω από το σύνολο των μαχαιριών. Προχωράτε στην περιστροφή της κανάτας προς την ίδια κατεύθυνση με αυτήν των δεικτών του ρολογιού μέχρις ότου τα μαχαιρία παραμείνουν σταθερά βιδωμένα στην κρυστάλλινη κανάτα.
- Μοντάρετε το μετρητικό δοχείο (1) στο καπάκι (2).
- Στερεώνετε το καπάκι στην κρυστάλλινη κανάτα και πιέζετε προς τα κάτω.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΚΡΥΣΤΑΛΛΙΝΗΣ ΚΑΝΑΤΑΣ

- Να είστε σίγουροι πως το μίξερ είναι αποσυνδεδεμένο απο το ηλεκτρικό δίκτυο (ο διακόπτης ρύθμισης να δείχνει "0").
- Τοποθετείστε την μονάδα της κρυστάλλινης κανάτας στην βάση του κινητήρα (7) και την πιέζετε προς τα κάτω.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Η ΜΕΓΙΣΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΚΑΝΑΤΑΣ ΕΙΝΑΙ ΤΗΣ ΤΑΞΗΣ ΤΩΝ 1250 CC (1,25Λίτρων)

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ

- Βάλτε τις τροφές που επιθυμείτε να πολτοποιήσετε μέσα στην κρυστάλλινη κανάτα.
- Τοποθετείστε το καπάκι στην κρυστάλλινη κανάτα και την κλείνετε πολύ καλά. Τοποθετείστε το δοχείο μέτρησης στο άνοιγμα του καπακιού και προχωράτε στην περιστροφική μετακίνησή του προς την ίδια κατεύθυνση με αυτήν των δεικτών του ρολογιού για να το σταθεροποιήσετε.

Ρύθμιση της ταχύτητας

Χαμηλή	Για μία γρήγορη χρησιμοποίηση με υγρά.
Υψηλή	Για μία περισσότερη στερεή και πηκτή μάζα- για την ανάμιξη υγρών και στερεών τροφών.
Turbo	Για να λειώνει παγωτά- ωθητικές κινήσεις τόσο ισχυρές όσο και σύντομες. (Στην θέση "Turbo", ο διακόπτης δεν διατηρείται σταθερός στην ρύθμισή του. Πρέπει να το διατηρείτε στην θέση "Turbo" ή να το κάνετε να περιστρέφεται διαδοχικά. Προφύλαξη: Η μέγιστη χωρητικότητα της κανάτας είναι της τάξης των 1,25 Λίτρων.

Αφού περατωθεί η χρησιμοποίηση του μίξερ, τοποθετείστε τον διακόπτη στην θέση "0" και αποσυνδέετε την συσκευή απο το ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας. Για να βγάλετε την κανάτα, απλά την χωρίζετε απο την βάση του κινητήρα κάνοντάς την να ανέβει. Δεν χρειάζεται να κάνετε να περιστραφεί η κρυστάλλινη κανάτα για να την εξάγετε.

Οδηγία χρήσης: Συνιστάται να προσθέτετε νερό σταδιακά όταν αναμιγνύετε στερεές τροφές. Δεν χρειάζεται να προσθέτετε νερό για να πολτοποιήσετε τροφές με υψηλό περιεχόμενο νερού, όπως για παράδειγμα, τα φρούτα. Πρέπει επίσης να υπενθυμίζουμε στους χρήστες πως δεν πρέπει να μένει ποτέ χωρίς επιτήρηση η συσκευή όσο αυτή βρίσκεται σε λειτουργία.

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Για να επιτυγχάνετε τα καλλίτερα δυνατά αποτελέσματα όταν αναμιγνύετε στερεά συστατικά, τοποθετείστε τα ένα ένα σε μικρές ποσότητες μέσα στην κρυστάλλινη κανάτα, αντί να τα βάζετε όλα μονομιάς σε μία μεγάλη ποσότητα.
- Εάν εργάζεστε με στερεά συστατικά, πρέπει πρώτα να τα κόβετε σε μικρά κομματάκια (2-3cm).
- Όταν αναμιγνύετε στερεά συστατικά, αρχίστε με μία μικρή ποσότητα υγρού. Προσθέστε κάθε φορά όλο και περισσότερο υγρό διαμέσου του ανοίγματος του καπακιού.
- Βάλτε πάντα το χέρι σας στο επάνω μέρος του μίξερ όταν έχετε θέσει σε λειτουργία την συσκευή.
- Πρέπει να είστε πολύ προσεκτικοί όταν πολτοποιείτε πηκτά υγρά.
- Για την πολτοποίηση υγρών ή στερεών συστατικών που είναι πολύ πηκτά, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε το μίξερ στον τρόπο λειτουργίας "Turbo " για να εμποδίζετε τα μαχαίρια να κολλούν.

Η ΒΑΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Ποτέ μην βυθίσετε την βάση του κινητήρα μέσα στο νερό. Να την καθαρίζετε μόνο με ένα υγρό πανί.

ΞΕΒΓΑΛΜΑ / ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΗΣ ΚΡΥΣΤΑΛΛΙΝΗΣ ΚΑΝΑΤΑΣ

Αδειάζετε την κρυστάλλινη κανάτα και την γεμίζετε με νερό. Βάζετε την κρυστάλλινη κανάτα επάνω απο την βάση του κινητήρα και αφού βάλτε τον διακόπτη στην ρύθμιση "Turbo" την αφήνετε να περιστραφεί πολλές φορές.

ΠΛΗΡΗ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΗΣ ΚΡΥΣΤΑΛΛΙΝΗΣ ΚΑΝΑΤΑΣ

Να είστε σίγουροι πως η κρυστάλλινη κανάτα είναι εντελώς άδεια πριν αρχίσετε να ξεβιδώνετε το παξιμάδι στερέωσης. Πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν διεργάζεστε τα μαχαίρια. Όλα τα αφαιρετέα κομμάτια είναι κατάλληλα για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При пользовании электроприборами необходимо всегда соблюдать элементарные правила безопасности, а в частности, следующие:

- Внимательно прочтите эти инструкции перед первым использованием прибора.
- Проверьте соответствие напряжения электросети указанным параметрам прибора.
- Во избежание пожара или поражения электрическим током не погружайте электропровод, электроразъем или сам тостер в воду или другую жидкость.
- Внимательно следите за детьми, если они пользуются или находятся в непосредственной близости с прибором.
- Отключите прибор от электросети, когда он не используется, а также перед его очисткой. Не разбирайте прибор без необходимости.
- Во избежание опасности при повреждении кабеля питания его замена должна осуществляться производителем, официальной технической службой или другими квалифицированными специалистами.
- Не пользуйтесь никакими вспомогательными деталями, если они не поставлены в комплекте с прибором.
- Прибор предназначен только для бытового использования.
- Необходимо следить, чтобы шнур прибора не свешивался с края столешницы и не касался нагретых поверхностей.
- Не ставьте прибор на горячую газовую или электрическую плиту, а также в горячую духовку.
- При включении прибора подсоединить шнур питания сначала к прибору, а затем — к розетке. При отключении, сначала установить поворотный переключатель в позицию "0", а затем вынуть штепсель из розетки.
- Во избежание пожара или поражения электрическим током не пользуйтесь металлическими предметами при работе с прибором и не перегружайте прибор большим объемом пищи.
- Не ставьте работающий прибор рядом с предметами, могущими подвергнуться возгоранию, например, занавесками, шторами, стенами и т.п.
- При очистке прибора не следует пользоваться металлическими мочалками: возможность попадания кусочков проволоки повышает опасность удара током.
- Не храните внутри прибора посторонних предметов, за исключением приданных в его комплекте вспомогательных аксессуаров.
- Не заполняйте емкость следующими материалами: бумагой, картоном, пластиком и т.п.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА

- Перед первым использованием прибора следует тщательно очистить все его комплектующие детали (см. раздел "Очистка").
- Вытяните шнур питания прибора из отсека на необходимую длину и подключите его к розетке.

СБОРКА КОЛБЫ

- Вложите герметичную резиновую прокладку (4) внутрь резательного блока (5).
- Установите резательный блок основание емкости (6). Установите стеклянную колбу в резательный блок и поверните по часовой стрелке до надежного закрепления ножа в колбе.
- Установите мерную емкость (1) в крышку прибора (2).
- Закрепите крышку на стеклянной колбе и надавите.

УСТАНОВКА КОЛБЫ

- Убедитесь в том, что прибор находится в выключенном состоянии (переключатель в позиции "0").
- Установите блок с колбой в основание двигателя (7) и надавите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: МАКСИМАЛЬНАЯ ЕМКОСТЬ КОЛБЫ — 1,25 л

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Заполните колбу продуктами.
- Наглухо закройте колбу крышкой. Вставьте мерную емкость в отверстие на крышке и поверните ее по часовой стрелке до полной установки.

Скоростной режим

Низкий	для продуктов жидкой консистенции.
Высокий	для более плотной консистенции при смеси жидких и твердых продуктов.
Турбо	для взбивания мороженого; мощные короткие импульсы. (В позиции "Турбо" переключатель в установленном положении не удерживается. Либо его надо удерживать вручную, либо периодически поворачивать заново.)

Предупреждение: максимальная емкость колбы — 1,25 л

По окончании пользования блендером обязательно установить переключатель в позицию "0" и отключить прибор от сети. Для снятия колбы достаточно приподнять ее над основанием двигателя, не поворачивая.

Примечание: При работе с твердыми продуктами рекомендуется понемногу добавлять воду. При работе с продуктами с повышенным содержанием влаги, например, фруктами, добавлять воды не требуется. Очень важно всегда контролировать прибор, когда он находится в работе.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

- Для лучшего результата твердые продукты следует закладывать кусочек за кусочком, а не большими порциями.
- Если вы используете твердые продукты, их следует предварительно разрезать на мелкие кусочки (2-3 см).
- При смешивании твердых продуктов подлейте к первой порции небольшое количество жидкости. Оставшуюся жидкость постепенно добавляйте через отверстие в крышке.
- Во время работы держите руку на крышке прибора.
- Будьте осторожны при работе с густыми продуктами.
- При смешивании твердых или очень густых продуктов рекомендуется пользоваться функцией "Турбо" это позволит избежать буксования ножа.

ОСНОВАНИЕ ДВИГАТЕЛЯ

Никогда не погружайте основание двигателя в воду. Для его очистки пользуйтесь влажной тряпкой.

МЫТЬЕ / ОЧИСТКА КОЛБЫ

Наполните колбу водой. Установите ее на основание двигателя и несколько раз нажмите на выключатель в позиции "Турбо".

Вылейте воду из колбы и сполосните ее под краном.

ПОЛНАЯ ОЧИСТКА КОЛБЫ

Удалите из колбы остатки пищи. Освободите стопорное кольцо и осторожно выньте нож. Все съемные детали прибора можно мыть в посудомоечной машине.

- ضع الغطاء على الجرة الزجاجية فأغلقها جيداً. ضع الإناء للقياس في ثقب الغطاء ثم دوره في اتجاه عقارب الساعة لإثباته.

ضبط السرعة

تحت	لاستعمال خفيف بالسوائل.
عالي	لمزيد من التماسك - لتخليط السوائل والأغذية جامدة
تربيني	لتدوير ثلاثة حركات دافعة، قوية وقصيرة (في موضع "تربيني"، لا يبقى القاطع كما هو في شكل مستمر. يجب أن تبقى في موضع "تربيني" أو تدوره بتكرار. احتياطات: إن السعة القصوى للجرة الزجاجية 1.25 لتر)

بعد استعمال الخفاقة، ضع دائماً القاطع في موضع 0 ثم اقطع اتصال الجهاز. لاستخراج الجرة، افصلها من قاعدة المحرك بجذبها إلى الأعلى. لا يجب أن تدور الجرة الزجاجية لاستخراجها.
نصيحة: ينصح بإضافة الماء تدريجياً لتخفق أغذية جامدة لا يجب إضافة الماء لتخفق أغذية تحتوي على الماء، كالفواكه. نذكر المستخدم أنه يجب أن لا تلهي الخفاقة وهي مشتغلة.

نصائح مفيدة

- للحصول على أحسن النتائج عند خفق الأغذية الجامدة، ضع كميات صغيرة في الجرة الزجاجية واحدة بعد الأخرى ولا تدخل كمية ضخمة مرة واحدة.
- إذا قمت بمعالجة مكونات جامدة، اقطعها أولاً في أقطاع صغيرة (2-3 سم).
- عندما تقوم بتخليط أغذية جامدة، ابدأ بكمية صغيرة من السائل. أضيف السائل تدريجياً عبر الغطاء.
- ضع يدك دائماً على الطرف الأعلى من الخفاقة لما تقوم بتشغيل الجهاز.
- اعمل برفق لما تقوم بمعالجة سائل كثيفة.
- لمعالجة مواد جامدة أو سائل كثيفة، ننصحك باستعمال الخفاقة في وضع "تربيني" لمنع التصاق الشفرة.

قاعدة المحرك

لا تغطس أبداً قاعدة المحرك في الماء. نظفها بمجرد قماش مبلل

غسل / تنظيف الجرة الزجاجية

أفرغ الجرة الزجاجية فاملأها بالماء. ضع الجرة الزجاجية في قاعدة المحرك ثم دور القاطع بعض المرات في موضع "تربيني".
أفرغ الجرة الزجاجية ثم اغسلها حتى أن تكون نظيفة

تنظيف كامل للجرة الزجاجية

حقق أن تكون الجرة الزجاجية فارغة تماماً قبل أن تفك الفلكة. اعمل برفق لما تدير الشفرات باليد. إن كافة الأجزاء مناسبة للجلالية.

نصائح أمن

يجب دائماً مراعاة التنظيمات الأمنية الأساسية عند استعمال الأجهزة الكهربائية، وفيها التالية :

- اقرأ جميع التعليمات قبل تشغيل الجهاز.
- تأكد أن يكون الجهد المستعمل المؤشر إليه.
- من أجل تفادي الصعق الكهربائي، لا تغطس أبداً السلك أو القابس أو الجهاز نفسه في الماء أو غيره من السوائل
- لا تستعمل الأجهزة الكهربائية قريباً من الأطفال. إلا، فينبغي أن تراقبهم مراقبة صارمة
- اقطع اتصال الجهاز بالمقبس لما لا تستعملها وقبل أن تقوم بتنظيفه. لا تفارق بين الأجزاء إذا لم يكن ضرورياً.
- إذا كان سلك الكهرباء مضرراً، فيجب استبداله من طرف الصانع أو الخدمة الفنية المعتمدة أو خبير مؤهل، من أجل تفادي أية مخاطر.
- لا تستعمل لوازم لم يزودها صانع الجهاز.
- تم تصميم هذا الجهاز لاستعمال منزلي فقط
- جنب أن يتدلى السلك من حافة المائدة أو أن يلمس سطوح ساخنة
- لا تترك الجهاز قريباً من الغاز أو فوقه ولا على سطوح ساخنة، أو كهربائية أو قريباً من سخونة الفرن
- واصل دائماً القابس للجهاز، ثم السلك لمقبس الجدار لقطع الاتصال، ضع القاطع الدوار في موضع 0، ثم استخرج القابس من مقبس الجدار
- لا تدخل في الجهاز أدوات معدنية ولا أغذية كبيرة الحجم، فقد تسبب تحريقاً أو مخاطر صعق كهربائي
- حقق أن يلمس الجهاز مواد قابلة للاحتراق، ستارات، أقمشة، إلخ
- لما تقوم بتنظيف الجهاز بأدوات معدنية لتجلية المعدن يمكن أن تنفصل منه أجزاء وأن يتصل بالأجزاء الكهربائية مما قد يتسبب في مخاطر صعق كهربائي.
- لا يُحفظ في هذا الوحدة غير الملحقات التي تنصحها الصانع والجهاز غير مستعمل.
- لا تضع المواد التالية داخل الوحدة: ورق، كارتون، بلاستيك، إلخ.

احفظ هذه التعليمات

تم تصميم هذا الجهاز لاستعمال منزلي فقط

قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى

- قبل الاستعمال الأول، قم بتنظيف كافة أجزاء الخفاقة تنظيفاً جيداً (أنظر الفصل: التنظيف).
- استخرج طول السلك الذي تحتاج إليه من قاعدة الخفاقة ثم واصل الجهاز لشبكة الكهرباء

تركيب الجرة الزجاجية

- ضع الفلحة المطاطية للإحكام السد (4) في الحافة الداخلية لوحدة الشفرات (5).
- أدخل مجموعة الشفرات في قاعدة الإناء (6) والجرة الزجاجية فوق مجموعة الشفرات. دور الجرة في اتجاه عقارب الساعة حتى أن تبقى الشفرات ثابتة على الجرة.
- ركب الإناء للقياس (1) على الغطاء (2).
- ثبت الغطاء على الجرة الزجاجية ثم اضغط إلى الأسفل.

تركيب الجرة الزجاجية

- حقق أن يكون الخفاقة مقطوعة الاتصال (قاطع في موضع "0").
- ضع وحدة الجرة على قاعدة المحرك (7) ثم اضغط إلى الأسفل.

احتياطات: إن السعة القصوى للجرة 1250 سنتيمتر مكعب (1.25 لتر)

طريقة الاستعمال

- ضع الأغذية التي تريد معالجتها في الجرة الزجاجية.

PALSON®

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
www.palson.com e-mail: palson@palson.com

